

Contribution à une redécouverte
de la gravure sur bois
en Belgique au dix-neuvième siècle (265) :
Bijdrage tot een herontdekking
van de houtsnede in België
in de negentiende eeuw. (265) :
par / door Bernard GOORDEN

De nombreux artistes talentueux ont illustré l'Histoire, notamment de Belgique / Veel talentvolle kunstenaars hebben de Geschiedenis, o.a. van België, geïllustreerd.

En découvrant leurs illustrations, on aimait apprendre l'Histoire / Bij het ontdekken van hun illustraties leerde men Geschiedenis graag.

Nous avons apprécié la gravure suivante de **CONSCIENCE**, *Geschiedenis van België* (1845) sur le thème des **Germaines** / We hebben de volgende houtsnede uit **CONSCIENCE**, *Geschiedenis van België* (1845, op bladzijde 4), betreffende de **Germanen** gewaardeerd.

Il nous a semblé intéressant de proposer, à titre de comparaison, des gravures dues à des compatriotes contemporains.

stroomingen, dat een groot gedeelte der Kimbers, welke daer woon- den, verplicht werden een ander vaderland te zoeken. Zy, naer het Zuiden afzakkende, slepen met zich eenige kleine stammen der Teutonen en kwamen, na dry jaren van rondzwerfen en plun- deren, naer België. Hier vonden zy eenen heldhaftigen tegenstand en werden verplicht de inwooners ongehinderd te laten. Dan vatteden zy het voornemen op, van Gallië en Italië te gaen beplunderen en lieten hunnen buit en hunne zwaerste goederen op den belgischen grond, in eene onbewoonde streek, omtrent den Maesstroom. Zy stelden 6,000 mannen by dien stapel om alles tot hunne wederkomst te bewaren. Hier op trokken zy, roovende en verwoestende, door Gallië tot by Roma, alwaer zy door Marius, opperveldheer van het romeinsch leger, verslagen en geheel vernietigd werden. Die neder- laeg was oorzaak dat de 6,000 Kimbers, die in België gebleven waren, aldaer zich voor altyd nederzetterden onder den naem van *Advatischen*.

Dus bestond de bevolking onzes vaderlands geheel uit teutonische of duitsche stammen, behalven een klein getal Kimbers ten oosten, en eenige keltische geslachten ten zuiden, deze laetsten echter buiten de palen van het hedendaegsch belgisch grondgebied.





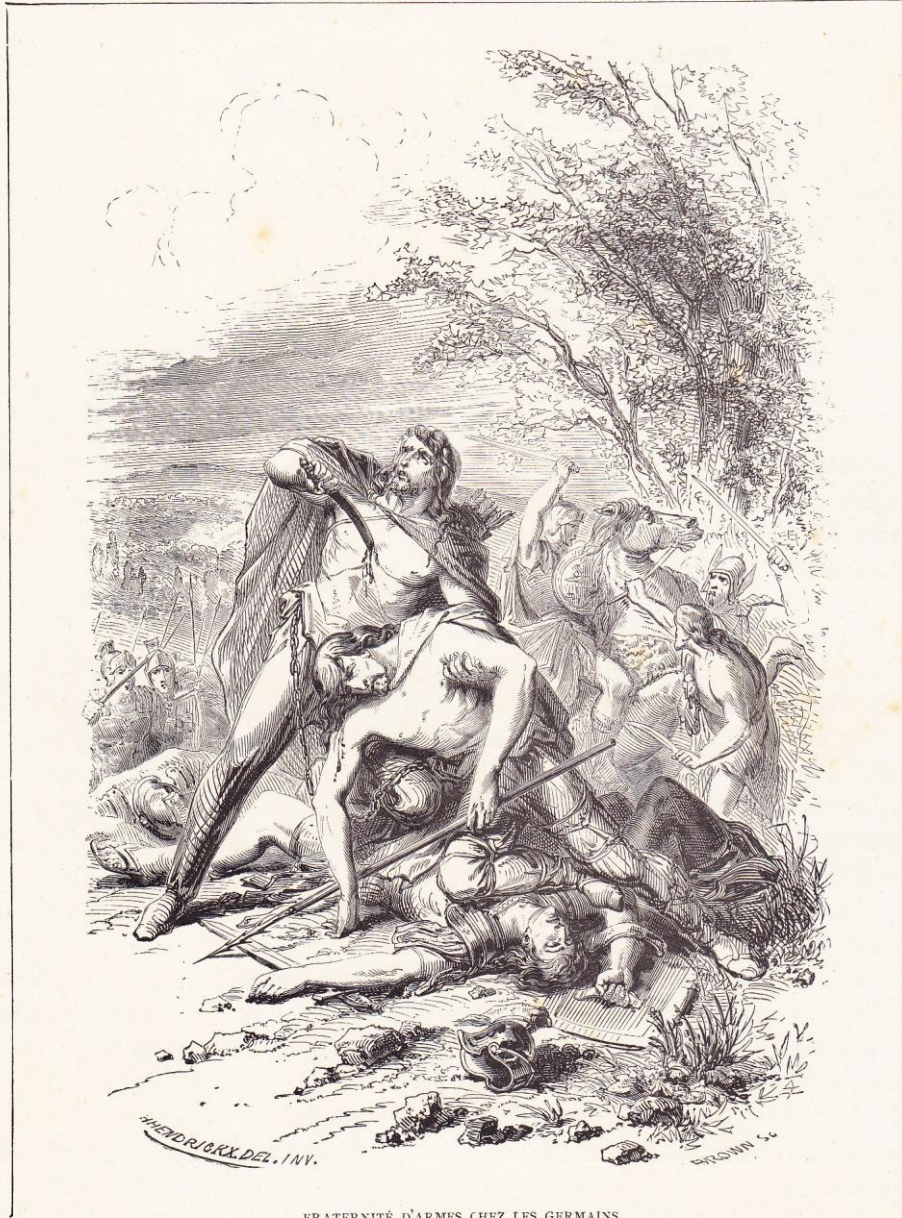
G. Severeys, Chromolith.

CHEF GERMAIN.

Costumes tirés des bas reliefs de la Colonne Trajane
et d'autres monuments de la même époque.

« *chef germain* », entre les pages 16-17 de
JUSTE, *Histoire de Belgique*, (1868 ?), T. **1**.

bouclier, le casque et la cuirasse (1); mais les chefs seuls faisaient usage de cette armure complète : le simple guerrier marchait au combat le corps presque nu



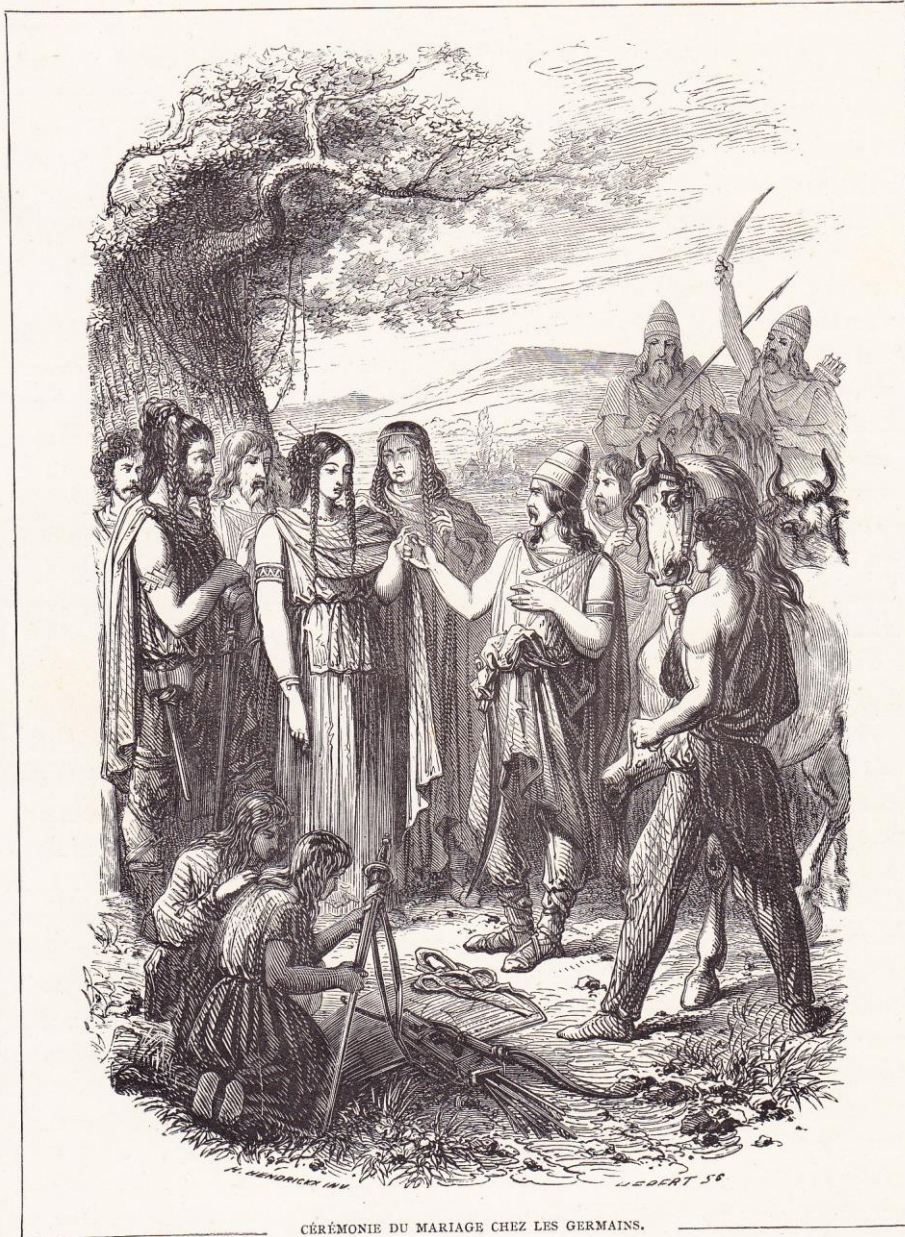
FRATERNITÉ D'ARMES CHEZ LES GERMAINS.

et la tête découverte ou affublée d'une peau d'animal sauvage. Les armées, rangées en ligne, figuraient un triangle dont les angles et les côtés étaient formés

(1) Le Musée royal d'antiquités, à Bruxelles, possède des spécimens remarquables des armes primitives des Celtes et des Germains, des armes romaines et des armes franques : la plupart de ces armes ont été trouvées sur le territoire belge.

« fraternité d'armes chez les Germains »,
à la page 16 de
JUSTE, Histoire de Belgique, (1868 ?), T. 1.

Nerviens et les Ménapiens rendaient les plaines qu'ils occupaient presque inabordables, en les entourant de haies semblables à un mur; ces clôtures se compo-



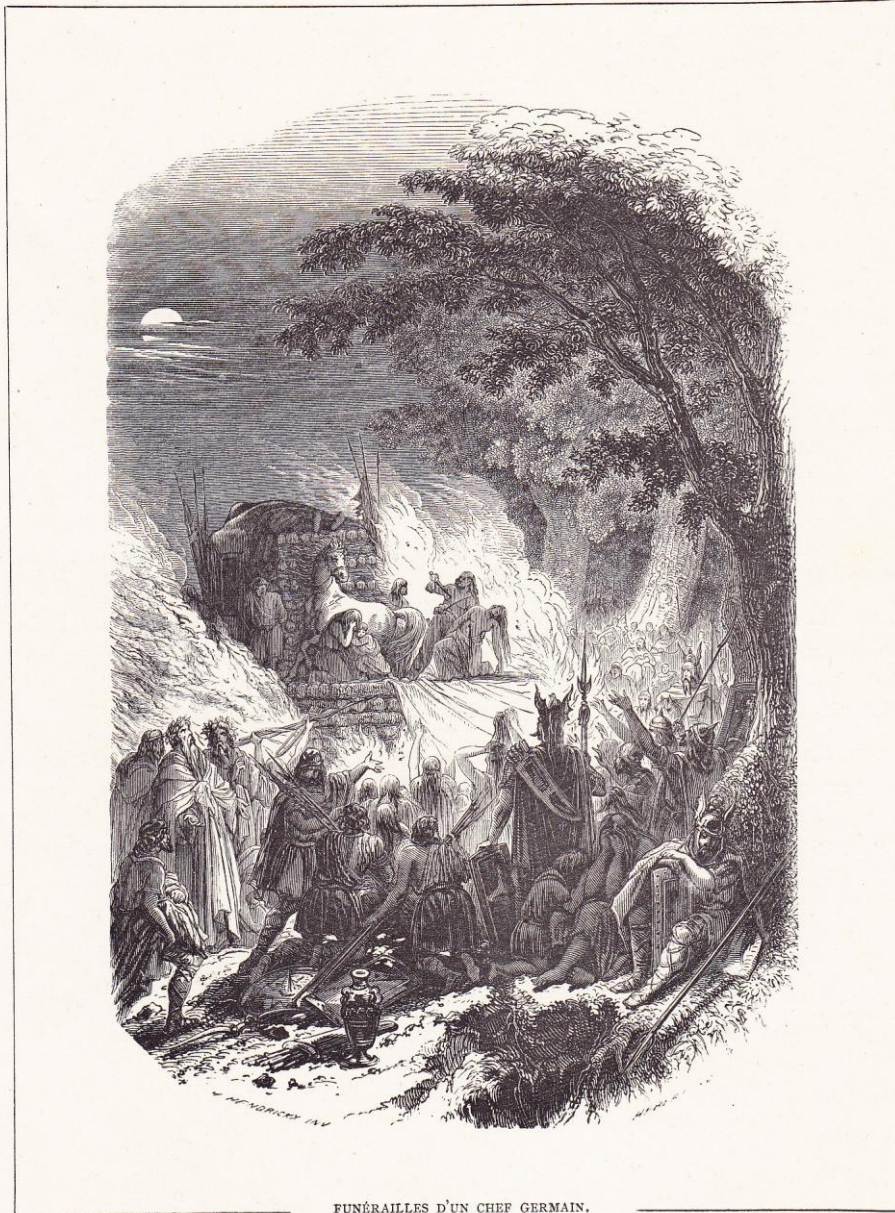
CÉRÉMONIE DU MARIAGE CHEZ LES GERMAINS.

saient de jeunes arbres dont les branches étaient dirigées et entrelacées de ronces et d'épines.

Le vêtement des Belges consistait en une saie, attachée à l'épaule avec une agrafe ou, à défaut d'agrafe, avec une épine; ces saies étaient faites d'écorces

« *cérémonie de mariage chez les Germains* »,
à la page 13 de
JUSTE, *Histoire de Belgique*, (1868 ?), T. **1**.

par des soldats d'une bravoure éprouvée; à la tête des corps de bataille se tenaient des troupes d'élite formées des guerriers les plus intrépides, choisis au nombre



FUNÉRAILLES D'UN CHEF GERMAIN.

de cent dans chaque canton. Souvent, dit-on, on voyait combattre côte à côte deux jeunes guerriers, attachés l'un à l'autre par des chaînes de fer : ces frères d'armes avaient juré de vaincre ou de mourir ensemble. Chaque division se ralliait autour d'un étendard portant pour emblème le museau d'une bête féroce;

TOME I.

2

« *funérailles d'un chef germain* »
à la page 17 de
JUSTE, Histoire de Belgique, (1868 ?), T. 1.

zij waren opvliegend, twistzoekend, bijgeloovig, maar zeer gastvrij en de meesten der oude schrijvers brengen hulde aan hunne rechtschapenheid en hunne goede trouw; de dapperheid en de liefde der vrijheid waren hunne schitterendste hoedanigheden.

Meest allen waren herders en vijanden van

vruchten, uit melkspijzen en ongezouten vleesch; het graan werd bijna enkel gebruikt tot het bereiden van bier; de Belgen vervaardigden ook den waterhonig of meedrank en verder een bedwelmend vocht, waarvan de kemp het bijzonderste bestanddeel was.

Tot woning hadden zij slechts armoedige rond-



GERMANEN.

het zittende leven; zij lieten het bebouwen der aarde aan de vrouwen en de mannen die niet meer in staat waren de wapens te dragen, over; zij beschouwden het vee als hunnen voornaamsten rijkdom; zij kweekten ganzen, kippen, duiven en zwanen.

Hun voedsel bestond voornamelijk uit wilde

vormige hutten uit aarde en kleine, met teen doorvlochten stukken hout, saamgesteld. Die woningen hadden noch vensters, noch schoorsteenen; het licht drong er slechts door de deur binnen; de menschen leefden er met het vee en hadden voor rustbed niets dan den harten grond, eenig gebladerte of dierenvellen. Het verblijf

« *Germanen / Germans* », op bladzijde 9-10 van **MOKE**, *Geïllustreerde geschiedenis van België* (1885 ?).

in de steden beviel hen niet; zij bezaten wel eenige oppidas, doch dat waren enkel verschansingen, waarin de bevolking zich, in tijd van gevaar, met hare rijkdommen opsloot. De oppidas bestonden uit eene afsluiting, die door eenen muur van ruwen steen gevormd en door eene gracht omringd was. Voor kleeding droe-

kindsheid; de gansche strekking der opvoeding van het kind, had het vormen van een dapper krijgsman voor doel. Van zijne geboorte af, maakte men het gewoon de vermoenis te dragen, de strengheid van het klimaat te trotsen. Op den ouderdom van twaalf jaren werd den Belg aan de nationale vergadering voorgesteld door een



GERMAANSCH GEZIN BIJ DE ONTVANGST VAN EEN ROMEIN.

gen de Belgen eene korte broek, een kiel van grof lijnwaad of van wilde dierenvelen; voor schoeisel hadden zij een eenvoudig onbewerkt stuk huid; zij liepen blootshoofds.

De Belgen waren zuiver van zeden.

Zooals alle barbaarsche volkeren, meenden de Belgen dat het krijgsmansberoep de eenige bezigheid was, die den vrijen mensch betaamde. Die mannelijke oefening benam al de jaren der

zijner bloedverwanten en ontving dan een schild en eene spies. Daarna beproefde hij, zich door buitengewone daden te onderscheiden om alzoo de achting zijner medeburgers te verwerven en de bijzonderste ambten te kunnen bekleeden. Behalve het schild en de spies, hadden de Belgen nog voor wapens, den slinger, den boog, de knots en den sabel. De jacht, het zinnebeeld van den veldslag, moest noodzakelijk den Belgen beval-

« *Germaansch gezin bij de ontvangst van een Romein /
famille germaine accueillant un Romain* »,

op bladzijde 11-12 van

MOKE, *Geïllustreerde geschiedenis van België.*



à la page 18 de

JUSTE, *Histoire de Belgique*, (1868 ?), T. **1**.

Parue à l'origine dans **CONSCIENCE**,
Geschiedenis van België (1845). Voir supra.

BIBLIOGRAPHIE.

Belges illustres ; Bruxelles, Librairie nationale : A. JAMAR et Ch. HEN ; 1844, 3 volumes.
(« *Panthéon National* »)

CONSCIENCE, Hendrik ; ***Geschiedenis van België*** ; Antwerpen – Brussel, J.-E. Buschmann – Alex Jamar ; 1845, 528 bladzijden.

Biographie nationale. *Vie des hommes et des femmes illustres de la Belgique, depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, publiée sous la direction de André Van Hasselt, membre de l'Académie royale de Belgique, et avec le concours de l'élite des écrivains et des artistes*

belges, en 2 volumes ; Bruxelles, Alexandre Jamar éditeur ; non daté (1854-1856).

Théodore **JUSTE** ; *Histoire de Belgique depuis les temps primitifs jusqu'à nos jours* ; Bruxelles, Bruylant-Christophe & Cie éditeurs , s.d. (1868 ?), T. **1**, 352 pages numérotées.

Henri Guillaume **MOKE** ; *Abrégé de l'histoire de Belgique* (14ème édition entièrement refondue par Eugène HUBERT) ; Bruxelles, J. Lebègue ; s. d. ; 461 pages).

Henri Guillaume **MOKE** ; *Geïllustreerde geschiedenis van België geheel herzien en het hedendaagsche tijdperk bijgewerkt* door Eugène HUBERT ; s.d. (1885 ?) ; Brussel, J. Lebègue ; s. d. ; 922 bladzijden.

Ch. **SEVERIN** ; *Histoire de la Belgique en images / Geschiedenis van België in prenten* ; Bruxelles, J. Lebègue ; s. d. (1906 ?) ; 168-VIII pages). Avec quelque **300** gravures.

<https://www.idesetautres.be/upload/SEVERIN%20HISTOIRE%20BELGIQUE%20EN%20IMAGES%20TABLE%20MATIERES%20GESCHIEDENIS%20BELGIE%20IN%20PRENTEN%20INHOUDSTAFEL%20300%20GRAVURES%20LIENS%20INTERNET%20LINKS.pdf>

Madame M. **WENDELEN** ; *Cent récits d'histoire nationale* (origines, description et histoire des principales villes de la Belgique) ; Bruxelles, J. Lebègue, s.d. (1891 ?), 176 pages.

<https://www.idesetautres.be/upload/WENDELEN%20LIENS%20INTERNET%20100%20RECITS%20HISTOIRE%20NATIONALE%20BELGIQUE%20GRAVURES%201891.pdf>

COOMANS aîné ; *Histoire de la Belgique* (avec 52 gravures composées et exécutées par Joseph COOMANS) ; Gand, J. Rousseau imprimeur-libraire ; 1836, 200 + 52 pages.

Bernard **GOORDEN**, « 49 illustrations de Joseph **COOMANS** (1816-1889), jeune, concernant une *Histoire de la Belgique* en 1836 » :

<https://www.idesetautres.be/upload/JOSEPH%20COOMANS%20ILLUSTRATEUR%2052%20GRAVURES%20HISTOIRE%20BELGIQUE%201836%20LIENS%20INTERNET%20BGOORDEN.pdf>

BLACHON, Remi ; *La gravure sur bois au XIX^e siècle : l'âge du bois debout* ; Paris, Les éditions de l'amateur ; 2001, 287 pages. (Index des graveurs, illustrateurs, peintres, éditeurs et imprimeurs)

Henry **BROWN** (1816-1870)

http://balat.kikirpa.be/lithographes/fiches/Brown_Henri.htm

<https://rkd.nl/nl/explore/artists/Brown%2C%20Henry>

William **BROWN** (1814-1877)

Frère du précédent.

Edouard **DUYCK** (1856-1897)

https://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89douard_Duyck

Édouard Jean Conrad **HAMMAN** (1819-1888)

https://fr.wikipedia.org/wiki/%C3%89douard_Jean_Conrad_Hamman

Henri **HENDRICKX** (1817-1894)

http://balat.kikirpa.be/lithographes/fiches/Hendrickx_Henri.htm

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Henri_Hendrickx

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Stamps_by_Henri_Hendrickx

Guillaume **Severeyns** (1829 ?? - 1909 ??)

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Guillaume_Severeyns

Auguste **Van GAUBERGHE** (1823-18??)

Edouard **VERMORCKEN** (1820-1906)

http://www.wittert.ulg.ac.be/fr/flori/opera/vermorcken/vermorcken_vues.html

<https://rkd.nl/nl/explore/artists/347691>

Artiste français d'une gravure supra.

César Auguste **HEBERT**

(en Belgique vers 1845)

https://data.bnf.fr/fr/14952793/cesar-auguste_hebert/

<http://parismuseescollections.paris.fr/fr/recherche/auteur/H%C3%A9bert%2C%20C%C3%A9sar-Auguste>

© 2019, Bernard GOORDEN

Autres gravures dans cette série.

« *Contribution à une redécouverte de la gravure belge au dix-neuvième siècle* » (252), chromolithographie de Guillaume **Severeyns** (1829 ?? - 1909 ??) : “*Armes, ustensiles et monuments germains*”, frontispice dans Théodore **JUSTE**, *Histoire de Belgique depuis les temps primitifs jusqu’à nos jours* (Bruxelles, Bruylant-Christophe & Cie éditeurs, s.d. = 1868 ?, T. 1) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20252%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20LITHOGRAPHIE%20SEVEREYNS.pdf>

« *Contribution à une redécouverte de la gravure belge au dix-neuvième siècle* » (258), chromolithographie de Guillaume **Severeyns** (1829 ?? - 1909 ??) : “*Scènes de la vie des Germains*”, entre les pages 6-7 de Théodore **JUSTE**, *Histoire de Belgique depuis les temps primitifs jusqu’à nos jours* (Bruxelles, Bruylant-Christophe & Cie éditeurs, s.d. = 1868 ?, T. 1) :

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20258%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20LITHOGRAPHIE%20SEVEREYNS.pdf>

« *Contribution à une redécouverte de la gravure belge sur bois au dix-neuvième siècle* (263) / Bijdrage tot een herontdekking van de Belgische

houtsnede van de negentiende eeuw. (263) :
thème des “**barbares**”, e.a. Henri HENDRICKX
(1817-1894), « *Attaque du temple de Delphes* », à
la page 9 de **JUSTE**, *Histoire de Belgique*,
(1868 ?), T. 1.

<https://www.idesetautres.be/upload/CONTRIBUTION%20263%20REDECOUVERTE%20GRAVURE%20BELGE%20DIX-NEUVIEME%20SIECLE%20HISTOIRE%20BELGIQUE%20HENDRICKX.pdf>

Iconographie ultérieure (dont 3D).

BARBARES 1 FUNCKEN COSTUMES 1

La première illustration de Liliane et Fred FUNCKEN relative aux « Barbares » figurant à la page 81 (avec ses légendes de la page 80) du **Costume et les armes des soldats de tous les temps** (Tournai, Casterman ; 1966), Tome 1, « des pharaons à Louis XV » :

<https://www.idesetautres.be/upload/FUNCKEN%20ILLUSTRATIONS%20COSTUME%20ARMES%20SOLDATS%20de%20tous%20les%20temps%201.pdf>

Légendes illustrations page 81 : Les “ barbares ”

- 1-2. Germains. Le 2 est un guerrier novice.
3. Scot. Les Scots envahirent la Calédonie (Écosse), occupée par les Pictes.
4. Guerrier bavarois.
5. Porte-enseigne germain.
6. Germain.
7. Wisigoth.
8. Hache.

<https://www.idesetautres.be/upload/BARBARES%20FUNCKEN%20COSTUMES%201%20pp80-81.pdf>

Illustrations à comparer avec HOTTENROTH, Friedrich (1840-1917) ; **Le costume, les armes, ustensiles, outils des peuples anciens et modernes** (Paris, A. Guérinet ; 1896). L'ouvrage complet est disponible en PDF :

<https://ia802307.us.archive.org/19/items/lecostumelesarme01hott/lecostumelesarme01hott.pdf>

Nom : HOTTENROTH GERMAINS COSTUME ARMES PLANCHE 60 - Rajouté le 20/07/2016

Description : *Voici la planche en couleurs N°60, relative aux Germains (textes aux pages 35-41), extraite de l'ouvrage qui avait inspiré Liliane et Fred FUNCKEN : Hottenroth, Friedrich (1840-1917) ; Le costume, les armes, ustensiles, outils des peuples anciens et modernes (Paris, A. Guérinet ; 1896)...*

[Plus...]

Nom : HOTTENROTH GERMAINS 2 COSTUME ARMES PLANCHE 61 - Rajouté le 21/07/2016

Description : *Voici la planche en couleurs N°61, relative aux Germains (textes aux pages 35-41), extraite de l'ouvrage qui avait inspiré Liliane et Fred FUNCKEN : Hottenroth, Friedrich (1840-1917) ; Le costume, les armes, ustensiles, outils des peuples anciens et modernes (Paris, A. Guérinet ; 1896)...*

[Plus...]

<https://www.idesetautres.be/?p=divers&mod=showPicture&id=1271073643w9ea.jpg>

A partir de notre site, d'autres documents relatifs aux barbares (Germaines, etc.) de l'Antiquité peuvent être téléchargés gratuitement :

Illustrations par Fred FUNCKEN de « L'Histoire du monde » (parues dans l'hebdomadaire TINTIN) :
<http://www.idesetautres.be/upload/HISTOIRE%20MONDE%20SCHOONJANS%20FUNCKEN%20071.zip>

<http://www.idesetautres.be/upload/HISTOIRE%20MONDE%20SCHOONJANS%20FUNCKEN%20074.zip>

Nom : MARIUS GERMAINS FIGURINES BD FUNCKEN

Une biographie d'un personnage célèbre, Caius MARIUS (153-86 av. J.-C.), en 4 planches de BD aux illustrations attrayantes est parue en Belgique, dans le N°31 de l'hebdomadaire « TINTIN » du 3 août 1965.

Cette invitation à la découverte de l'Histoire dessinée pour les Editions du Lombard ne correspond peut-être plus aux critères actuels d'approche pédagogique de l'Histoire mais, grâce aux talents d'illustration de Fred FUNCKEN, sur un scénario d'Yves DUVAL, elle reste inoubliable pour ceux qui ont eu la chance de la connaître alors.

<https://www.idesetautres.be/upload/MARIUS%20GERMAINS%20FIGURINES%20BD%20FUNCKEN.pdf>

MOTS-CLES proposés : Rome ancienne – 1er siècle av. J.-C. – MARIUS (Caius) – Germains (Teutons, Cimbres).

Les amateurs de figurines du monde entier apprécieraient peut-être l'adjonction à leur achat (boîte à l'échelle 1/72 ou autre) d'une telle histoire en bandes dessinées.

Trois fabricants ont, tout particulièrement, mis en valeur (nous en joignons le détail) les Germains (contemporains ou postérieurs à Marius) :

CAESAR MINIATURES :

<http://www.miniknight.com/caesar.htm>

HAT :

<http://www.hat.com/current.html>

MINIART :

<https://miniart-models.com/>

https://zvezda.org.ru/catalog/sbornye_modeli/miniatyura/

Ces boîtes contiennent en moyenne près de 50 (cinquante) figurines en plastique à l'échelle 1/72.